

چطور پارافریز کنیم؟

When you are writing an essay or making a presentation

وقتی داری مقاله مینویسی یا خودت رو برای یه ارائه آماده میکنی

don't copy from other people

از بقیه ی آدم کپی نکن

paraphrase instead

به جاش همونو به بیان دیگه ای بگو

this video will show you how to paraphrase!

این ویدئو بهت یاد میده چطور به حرف رو به بیانی دیگه بگی.

Paraphrasing means to put someone else's ideas

Paraphrasing یعنی ایده های یه شخص دیگه رو

in your own words.

به زبون خودت بگی.

Of course copying someone else's words or ideas is wrong.

البته که کپی کردن حرف‌ها و ایده‌های شخص دیگر اشتباهه.

But on the other hand paraphrasing is welcome.

ولی از طرف دیگر، گفتنش به بیانی دیگر خوشاینده.

That's because if you can paraphrase,

دلیلش اینه که اگه بتونی همون حرف رو به بیان دیگر بگی

then it means you understand the material really well.

پس یعنی اون مطلب رو خیلی خوب متوجه شدی.

Number 1: use synonyms

شماره یک: از مترادف‌ها استفاده کن

Change green to verdant

verdant رو به **تغییر بده** green

Park to outdoors

Park رو به outdoors

And jump to leap

jump و leap رو به

Find words that have similar meanings.

کلماتی که معنای مشابهی دارند رو پیدا کن.

For example:

برای مثال:

That afternoon the brave man leaped toward the hot sand

بعد ظهر، مرد شجاع به سمت ماسه های داغ

and the blue ocean so he could cool off.

و اقیانوس آبی پرید تا بتواند خنک شود.

Let's find some synonyms for these colored words.

بریم واسه این کلمات رنگی مترادف پیدا کنیم.

We could change brave man into adventurer.

میتونیم brave man رو به adventurer تغییر بدیم.

Leaped to jumped.

Leaped رو به jumped.

Hot sand to the warm beach.

Hot sand رو به warm beach.

And blue ocean to the sea.

و blue ocean به sea.

Cool off could totally change to go for a swim.

Cool off میتونه کاملا به go for a swim (شنا کردن) تغییر کنه.

And here's how it looks now!

والان اینطوره!

That afternoon, the adventurer jumped

بعدظهر، اون آدم مخاطره طلب (بی باک)

toward the warm beach and the sea

به سمت ساحل گرم و دریا خیز برداشت

so he could go for a swim.

که بتونه شنا کنه.

Another example:

یه مثال دیگه:

The strawberries grew quickly because of the hot sun

توت فرنگی ها بخاطر آفتاب داغ

and daily rain all summer.

و باران هر روزه در تمام تابستان، زود رشد کردند.

Let's find some synonyms:

بیم چندتا مترادف پیدا کنیم:

Grew quickly.

سریع رشد کردند.

What does that mean?

معنیش چیه؟

It means the strawberries will be big and juicy.

یعنی توت فرنگی‌ها بزرگ و آبدار میشن.

Hot sun.

آفتاب داغ.

We're gonna change it to an adjective.

به یه صفت تغییرش میدیم.

Warm.

گرم.

Daily rain also an adjective

Daily rain، باز هم صفت

wet

بارانی

And summer, we could pick month

و تابستون، میتونیم یه ماه رو انتخاب کنیم

Like: July

مثلا: ژوئیه

Now let's change it

حالا بریم تغییرش بدیم

The strawberries were big and juicy

توت فرنگی ها به خاطر ژوئیه ی گرم و بارانی

because of the warm and wet July.

بزرگ و آبدار بودند.

Number 2:

شماره‌ی دو:

change the structure

ساختار رو تغییر بده

Change a "because" sentence into a "so" sentence.

جمله‌ای که «چون» داره رو به جمله‌ای که «پس» داره تغییر بده.

Contrast to compare

تضاد رو به مقایسه

Or "before" to an "after" sentence

یا جمله‌ای که «قبل از» داره رو به جمله‌ی «بعد از» تغییر بده

to totally switch it around.

تا کاملاً تغییرش بدی.

Let's change the previous example's structure

بریم ساختار مثال های قبلی رو تغییر بدیم

We're gonna change the so sentence into a because sentence.

میخوایم جمله ای که «so» داره رو به جمله ی «چون» دار تغییر بدیم

Because it was so hot

بخاطر اینکه هوا خیلی گرم بود

the adventurer jumped toward the beach and the sea

بعدظهر، اون آدم مخاطره جو (بی باک) به سمت ساحل و دریا پرید

to go for a swim in the afternoon.

تا شنا کنه.

Another example:

یه مثال دیگه:

The strawberries were big and juicy

بخاطر ژوئیه ی گرم و بارانی

because of the warm and wet July.

توت فرنگی ها بزرگ و آبدار بودند.

We'll change this one from a because sentence

این دفعه اینو از جمله ای که « چون » داره

to a so sentence this time.

به جمله ای که « پس » داره تغییر میدیم.

It was a nice, warm and wet July,

ماه ژوئیه خوب و گرم و بارانی بود

so we got big juicy strawberries.

پس توت فرنگی های بزرگ و آبداری نصیبمان شد.

Number 3:

شماره سه:

keep the main idea

ایده‌ی اصلی رو حفظ کن

Change the words, keep the idea.

کلمات رو تغییر بده، ایده رو حفظ کن.

Now quick review:

حالا به مرور سریع:

Step 1:

قدم اول:

Use synonyms

از مترادف‌ها استفاده کن

similar meanings

معانی مشابه

change the adjectives, nouns and verbs.

صفات، اسامی و افعال رو تغییر بده.

Step 2

شماره دو

Change the structure

ساختار رو تغییر بده

connector words can change

کلمات رابط میتونن تغییر کنن

words that are prepositions or conjunctions.

کلماتی که حرف اضافه و حرف ربط هستند.

Step 3

قدم سوم:

Keep the main idea

ایده‌ی اصلی رو حفظ کن

don't change too much

بیش از حد تغییر نده

change the words, keep the idea.

کلمات رو تغییر بده، ایده رو حفظ کن.

Now you paraphrase this one:

حالا شما این رو جور دیگه‌ای بیان کنید:

Neil Armstrong, the first human to step onto the moon,

نیل آرمستانگ اولین کسی که قدم رو ماه گذاشت

splashed into the Pacific Ocean on July 24, 1969.

در ۲۴ ژوئیه ی سال ۱۹۶۹ روی اقیانوس آرام فرود آمد.